



WILLKOMMEN IN ÖSTERREICH

Kursmaterialien für den Einstieg
in die deutsche Sprache

ÖSTERREICHISCHES STANDARDDEUTSCH

OIF ÖSTERREICHISCHER
INTEGRATIONS
FONDS

Erste Hilfe
DEUTSCH

von dem Spezialisten für
Deutsch als Fremdsprache



Hueber

Musterlektion mit
praktischen Tipps
für Ihren Unterricht!

NEU: Die sprachliche
Erstorientierung für Flüchtlinge
und Asylsuchende

Hueber

Willkommen in Österreich: Für Kurse zur sprachlichen Erstorientierung

Was ist Willkommen in Österreich?

Willkommen in Österreich ist ein Unterrichtsmaterial, das speziell für neu ankommende Flüchtlinge und Asylbewerber entwickelt wurde.

- für den Erstkontakt mit dem österreichischen Standarddeutsch
- praxisorientierter und kommunikativer Einstieg in die deutsche Sprache
- übersichtliches Layout mit vielen farbigen Fotos und Illustrationen
- erstellt mit Unterstützung des ÖIF
- Wortschatz und erste Sätze zu allen alltagsrelevanten Bereichen wie z. B. Begrüßung und Verabschiedung, Herkunft, Zahlen, Uhrzeit, Wochentage und Monate, Tagesablauf, Familie und Familienstand, Beruf und Einkaufen

Für welche Kurse ist Willkommen in Österreich geeignet?

Willkommen in Österreich ist sehr flexibel einsetzbar, unabhängig von der Dauer des Kurses: Da die Lektionen nicht aufeinander aufbauen, ist ein Einstieg in den Kurs jederzeit möglich.

- für Kurse auch von nur kurzer Dauer
- für Kurse mit hoher Teilnehmerfluktuation z. B. in Deutschkursen in Erstaufnahmeeinrichtungen und Notunterkünften



Willkommen in Österreich

Kursmaterialien für den Einstieg in die deutsche Sprache
ISBN 978-3-19-311003-9
48 Seiten
Schutzgebühr € 6,20 •
(inklusive kostenloser App für die Lernenden)





Wer kann mit Willkommen in Österreich unterrichten?

Das Material ist sehr klar strukturiert und einfach zu handhaben. Zu jeder Lektion bieten wir Ihnen Tipps und Hinweise für Ihren Unterricht im Internet unter www.hueber.de/willkommen-in-oesterreich

- auch für Lehrkräfte mit noch wenig Unterrichtserfahrung geeignet
- ideal auch für ehrenamtliche Kursleiter/innen

Willkommen in Österreich: Unterrichten ohne Audio-CD

- bewusster Verzicht auf eine Audio-CD: CD-Player im Unterricht wird nicht benötigt
- die neuen Wörter und Sätze im Kurs vorlesen und nachsprechen lassen
- für die Lernenden zusätzlich Hördateien verfügbar per App auf dem Smartphone oder zum kostenlosen Download im Internet



Jede Lektion besteht aus einer Doppelseite:

Zunächst werden Wortschatz und wichtige Sätze vermittelt und trainiert. Die darauf folgenden Übungen können von den Lernenden wahlweise im Unterricht oder als Hausaufgabe bearbeitet werden.

Wie können die Lernenden selbstständig weiterlernen?



Als besonderen Service bietet **Willkommen in Österreich** eine kostenlose App für Smartphones mit der Vertonung der wichtigsten Wörter und Sätze: Mit diesem Audio-training (Hören und Nachsprechen) können die Lernenden nach dem Unterricht selbstständig weiterlernen. Die Hördateien stehen außerdem im Format MP3 zum kostenlosen Download bereit unter

www.hueber.de/willkommen-in-oesterreich

So einfach geht's:

- kostenlose App **WIOE** im App Store oder Google Play Store laden
- Smartphone oder Tablet über eine Seite des Kursbuchs halten
- direkter Zugriff auf die vertonten Wörter und Redewendungen der entsprechenden Seite

19 Wohnen

Wichtige Wörter

1 Ihr/e Lehrer/in liest vor. Lesen Sie mit. Sprechen Sie nach.



das Schlafzimmer



das Wohnzimmer



die Küche



das Bad



die Toilette/
das WC



die Dusche



das Bett



der Kasten



das Regal



der Tisch



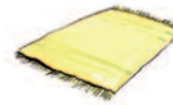
der Sessel



das Sofa



die Lampe



der Teppich



der Herd

Wichtige Sätze

2 Ihr/e Lehrer/in liest vor. Lesen Sie mit. Sprechen Sie nach.

- Wie heißt das auf Deutsch?
- Das Schlafzimmer.
- Nein, leider nicht.
- Das Bett.
- Richtig.



!
der Sessel
die Lampe
das Bett

3 Zeichnen Sie fünf Kärtchen.



So unterrichten Sie mit Willkommen in Österreich:

Aufgabe 1 | Wichtige Wörter

- Lesen Sie zunächst die Wörter in der ersten Zeile vor (*das Schlafzimmer* → *das WC*), die Lernenden hören nur zu und lesen mit.
- Lesen Sie die Wörter der ersten Zeile erneut vor. Die Lernenden sprechen gemeinsam jedes Wort nach.
- Zeigen Sie auf eine der Abbildungen und sagen Sie das Wort. Zeigen Sie auf die Abbildung und fordern Sie mit Gesten jemanden im Kurs auf, das Wort zu sagen.
- Loben Sie (durch Mimik und Gestik), wenn jemand eine richtige Antwort gibt. Loben Sie extra deutlich, wenn jemand die richtige Antwort auch gut ausspricht.
- Achten Sie darauf, dass jeder im Kurs alle Begriffe gut verständlich aussprechen kann.
- Gehen Sie dann zur nächsten Zeile und verfahren Sie genauso.



Aufgabe 2 | Wichtige Sätze

- Gehen Sie auch hier in kleinen Schritten vor. Lesen Sie zunächst die fünf Zeilen des Dialogs in leicht verlangsamtem Tempo vor. Machen Sie z. B. durch Drehen des Kopfes oder leichte Änderung der Stimmhöhe die beiden Rollen deutlich. Zeigen Sie durch eine Geste die Bedeutung von *Wie heißt das auf Deutsch?*
- Lesen Sie dann die Frage („*Wie heißt das auf Deutsch?*“) zweimal langsam vor. Fordern Sie die Lernenden auf, gemeinsam nachzusprechen. Gehen Sie dann zur nächsten Replik über und danach zur dritten und so weiter.
- Überlegen Sie, wer im Kurs Neues schnell begreift. Lesen Sie dieser Person die Frage vor und lassen Sie die Antwort vorlesen. Spielen Sie den ganzen Minidialog den anderen mehrmals vor.
- Lassen Sie die Lernenden die fünf Zeilen zu zweit laut lesen.

Aufgabe 3 | Zeichnen Sie fünf Kärtchen.

- Zur Vorbereitung auf die Sprechaufgabe sollten die Lernenden sich ein Stichwort oder einen Satz notieren bzw. in diesem Fall zeichnen. Gut geeignet sind kleine Kärtchen, die die Lernenden dann in Aufgabe 4 mitnehmen können.

4 Nehmen Sie die Kärtchen und sprechen Sie im Kurs.

Wie heißt das auf Deutsch?



Übungen

5 Schreiben Sie die Namen der Zimmer.

a B a d b K _____ c T o _____

d S _____ e W _____

6 Ordnen Sie zu.

Dusche

Herd

Sessel

Kasten

Tisch

Sofa

Bett



Bad

Küche

Wohnzimmer

Schlafzimmer

7 Schreiben Sie.

■ W i e h _____ das _____ ?

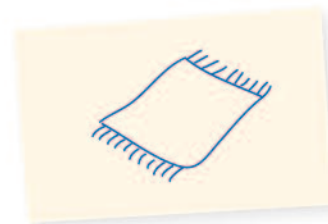
◆ _____

■ _____ das _____ ?

◆ _____

■ _____

◆ _____



So unterrichten Sie mit Willkommen in Österreich:

Aufgabe 4 | Nehmen Sie die Kärtchen und sprechen Sie im Kurs.

- Lassen Sie die Lernenden zunächst mit dem Nachbarn üben, bis alle sicher fragen und antworten können.
- Fordern Sie die Lernenden durch Gesten auf, ihre Kärtchen in die Hand zu nehmen, aufzustehen und im Raum herumzugehen. Immer, wenn sich zwei Personen begegnen, zeigt die eine Person ihr Kärtchen und fragt *Was ist das?* Der andere antwortet. Dann zeigt er sein Kärtchen und stellt ebenfalls die Frage.

Hinweis: Während des Unterrichts aufzustehen mag für manche Lernenden aufgrund ihrer bisherigen Lernerfahrungen zunächst ungewohnt sein. Bewegung fördert aber erwiesenermaßen den Lernprozess und Sie sollten dieses Prinzip von Anfang an in Ihren Unterricht einbauen.

Aufgaben 5 – 7 | Übungen

- Die *Übungen* zur Festigung des Lernstoffs können Sie im Kurs bearbeiten oder als Hausaufgabe aufgeben. Mithilfe der App **WIOE** können sich die Lernenden die

Wichtigen Wörter und *Wichtigen Sätze* zu Hause durch Hören und Nachsprechen besser einprägen.

Was ist Sprache? Was ist Sprachunterricht? – Machen Sie den Test!

1 *Ist Unterricht in der Fremdsprache Deutsch anders als Unterricht in anderen Fächern?*

- a Ja, denn das Mittel zur Kommunikation (die deutsche Sprache) ist gleichzeitig das, was gelernt werden soll.
- b Nein, Sprachunterricht funktioniert genauso wie Mathematikunterricht.

2 *Was ist Sprache?*

- a Wörter
- b Grammatik
- c Aussprache
- d Stil und Ausdruck

3 *Wozu lernt man eine Sprache in erster Linie? Was ist für die meisten am wichtigsten?*

- a Formen „runterbeten“ zu können. (Grammatik)
- b Sich mit anderen verständigen zu können. (Wortschatz und Aussprache)
- c Zeitungstexte übersetzen zu können.

4 *Wenn Sie nicht Polnisch können: Wie oft müssen Sie diese (vergleichsweise einfachen) polnischen Wörter hören und nachsprechen, bis Sie sie gut aussprechen und sich sicher merken können?*

prysznic łóżko szafa regał stół

1 a, 2 a/b/c/d, 3 b, 4 Vermutlich ziemlich oft! Unterschätzen Sie nicht, wie lange es dauert, bis man neue Wörter richtig aussprechen kann und im Langzeitgedächtnis verankert hat. Es handelt sich hier übrigens um die polnische Version der Wörter aus Lektion 19 (Seite 40), Übung 1, zweite Reihe.

Tipps zur Vorbereitung Ihres Unterrichts

Der Unterricht läuft nicht immer in „geordneten Bahnen“ ab. Versuchen Sie, sich dennoch vor dem Unterricht einen Überblick zu verschaffen.

Die Lernenden

- Wie viele kommen heute?
- Namen und Herkunftsländer?
- Kann jemand eine andere Sprache, die Sie auch beherrschen (Englisch, Französisch ...?)

Der Unterrichtsraum

- Gibt es eine Tafel?
- Gibt es Tische?
- Reicht die Anzahl der Stühle?
- Kann man die Stühle und Tische in einer U-Form aufstellen?

Die Unterrichtsstunde

- Was ist das Ziel des heutigen Unterrichts? (z. B. „Die Lernenden können am Ende fragen, wie ein Gegenstand auf Deutsch heißt.“)
- Habe ich für jeden Lernenden ein Buch, einen Stift und Kärtchen / Papier?
- Habe ich Papier für Namensschilder dabei?
- Habe ich einen kleinen, weichen Stoffball oder etwas Ähnliches?

Im Unterricht

- Schaffen Sie eine positive Atmosphäre! Mit Freude und Spaß lernt man leichter!
- Nutzen Sie alle Kommunikationskanäle, also auch z. B. Mimik und Gestik.
- Wer in der Gruppe begreift Neues schnell, sodass Sie mit ihm/ihr eine Aufgabe vormachen können?
- Haben Sie Geduld, wiederholen Sie oft und loben Sie möglichst viel.

Nach dem Unterricht

- Notieren Sie drei Dinge, die gut gelungen sind, z. B. *Zwei Drittel konnten gut verständlich fragen, wie ein Gegenstand auf Deutsch heißt.*
- Notieren Sie drei Dinge, die nicht so gut gelaufen sind, z. B. *Ich habe in der Stunde mehr gesprochen als alle Lernenden zusammen genommen.*
- Besprechen Sie Ihre Beobachtungen mit erfahrenen Lehrerinnen und Lehrern im Fachgebiet Deutsch als Fremd- / Zweitsprache.

Hueber Verlag GmbH & Co. KG
Postfach 50 03 90
80973 München

Kundenservice
Tel: +49 (0)89 - 96 02 96 03
Fax: +49 (0)89 - 96 02 -286
E-Mail: kundenservice@hueber.de

Österreich
Büro Wien
Tel: (01) 6 89 45 50
E-Mail: buero.wien@hueber-verlag.at

Social Media:
www.facebook.com/hueberverlag

• Prüfstück mit 5% Nachlass
Δ unverbindliche Preisempfehlung

Gestaltung: Ebmeyer & Ebmeyer GmbH; Fotografien und Illustrationen: Titel © fotolia/Rido; Mädchen mit Smartphone © fotolia/WavebreakMediaMicro; Smartphone © fotolia/mpfphotography; begeisterter Mann © fotolia/K.- P. Adler; Rückseite © Thinkstock/Monkey Business Images

Hueber

www.hueber.de/willkommen-in-oesterreich



9 783191 703042